Porównanie tłumaczeń Liczb 28:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A w pierwsze (dni) waszych miesięcy składać będziecie jako ofiarę całopalną dla JAHWE dwa młode cielce, jednego barana, siedem rocznych baranków bez skazy |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pierwszego dnia każdego z waszych miesięcy składać będziecie jako ofiarę całopalną dla JAHWE dwa młode cielce, jednego barana i siedem rocznych baranków bez skazy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A na początku *każdego* waszego miesiąca będziecie składać JAHWE całopalenie: dwa młode cielce, jednego barana, siedem rocznych baranków bez skazy; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A na nowiu miesiąców waszych ofiarować będziecie całopalenie Panu, cielców młodych dwa, i barana jednego, baranków rocznych siedem; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A pierwszego dnia księżyca ofiarujecie całopalenie JAHWE: cielców z stada dwu, barana jednego, baranków rocznych siedm niepokalanych |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Każdego pierwszego dnia waszego miesiąca macie złożyć Panu na całopalenie: dwa młode cielce, barana i siedem jednorocznych jagniąt bez skazy. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W każdy pierwszy dzień każdego waszego miesiąca złożycie Panu na ofiarę całopalną dwa cielce, jednego barana i siedem rocznych jagniąt bez skazy |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na początku każdego waszego miesiąca powinniście złożyć JAHWE na ofiarę całopalną: dwa cielce, barana i siedmioro rocznych jagniąt bez skazy. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Każdego pierwszego dnia miesiąca macie złożyć jako ofiarę całopalną dla JAHWE dwa młode cielce, jednego barana i siedem jednorocznych jagniąt bez skazy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | We wszystkie pierwsze dni waszych miesięcy macie złożyć na całopalenie dla Jahwe: dwa młode cielce, jednego barana, siedem rocznych baranków bez skazy, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Na początku każdego nowego miesiąca przybliżycie w oddaniu: jako oddanie wstępujące [ola] dla Boga dwa młode byki, jednego barana i siedem baranów pierwszorocznych, [wszystkie] doskonałe, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І в новомісяці принесете цілопалення Господеві, двох телят з волів і одного барана, сім однолітних ягнят без вади, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A w nowiu waszych miesięcy będziecie przynosić WIEKUISTEMU na całopalenie: Dwa młode cielce, jednego barana, siedem zdrowych, rocznych jagniąt; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ” ʼA na początku każdego z waszych miesięcy będziecie składać jako całopalenie dla JAHWE dwa młode byki i jednego barana, siedem zdrowych, rocznych baranków |